

Poštovani klijente,  
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom širokogrudnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj Proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za obrezivanje i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visoko kvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za obrezivanje (na akumulator) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na akumulator) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na tri točke traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoću rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranost uporabe;
- kvalitetu materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanost;
- dizajn inženjering.

Ovaj se priručnik smatra sastavnim dijelom isporuke proizvoda. U slučaju da je oštećen ili da neki od dijelova nisu čitljivi, potrebno je odmah zatražiti drugi primjerak od Proizvođača.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Svaki zahvat koji mijenja strukturu stroja mora isključivo ovlastiti Tehnički ured proizvođača.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Sva prava umnožavanja ovog priručnika su isključivo vlasništvo proizvođača. Ovaj priručnik se ne može ustupiti na uvid trećim osobama bez pismenog ovlaštenja proizvođača.

Proizvođač zadržava pravo izmjene projekta i unošenja izmjena u cilju poboljšanja bez prethodnog obavještanja klijenta koji već posjeduje slične modele.

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

U slučaju otežanog razumijevanja, obratite se Komercijalnoj službi radi pojašnjenja.

<b>1</b>	<b>UVOD</b> .....	<b>132</b>
1.1	Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje.....	132
1.2	Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja.....	132
1.3	Izjava o sukladnosti.....	132
1.4	Preuzimanje proizvoda.....	132
1.5	Jamstvo.....	132
<b>2</b>	<b>UPOZORENJA ZA SPREČAVANJE NESREČA</b> .....	<b>133</b>
2.1	Upozorenja.....	133
2.1.1	Rezultati Zakonskih ispitivanja.....	133
2.2	Opća upozorenja.....	133
2.2.1	Sigurnost na radnom mjestu.....	134
2.2.2	Električna sigurnost.....	134
2.3	Uporaba.....	134
2.4	Održavanje.....	134
<b>3</b>	<b>TEHNIČKE SPECIFIKACIJE</b> .....	<b>135</b>
3.1	Identifikacija proizvoda.....	135
3.2	Opis proizvoda.....	135
3.3	Popratni dijelovi.....	135
3.4	Predviđena uporaba.....	135
3.5	Komponente proizvoda.....	135
3.6	Tehnički podaci.....	136
3.7	Sigurnosni uređaji.....	136
3.8	Znakovi i upozorenja.....	137
<b>4</b>	<b>UGRADNJA I POKRETANJE</b> .....	<b>137</b>
4.1	Pokretanje.....	137
4.2	Punjenje akumulatora.....	137
4.2.1	Upozorenja tijekom i nakon punjenja.....	138
4.3	Pakiranje i premještanje.....	139
<b>5</b>	<b>UPORABA ALATA</b> .....	<b>139</b>
5.1	Pokretanje alata.....	139
5.1.1	Mjere opreza pri uporabi.....	139
5.2	Zaustavljanje škara.....	139
5.2.1	Izborna funkcija za zaštitu od rezanja.....	140
5.3	Čuvanje škara.....	140
5.4	Poteškoće, uzroci, rješenja.....	140
<b>6</b>	<b>ODRŽAVANJE</b> .....	<b>140</b>
6.1	Redovno održavanje.....	140
6.2	Zamjena oštrice.....	141
6.3	Rješenje problema.....	141
6.4	Izvanredno održavanje.....	142
6.5	Tablica povremenog održavanja.....	142
<b>7</b>	<b>UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI</b> .....	<b>142</b>
7.1	Zbrinjavanje istrošenih materijala.....	142
7.2	Smjernice za posebni otpad.....	142

# 1 UVOD

## 1.1 Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti rukovatelja i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je poznavati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i uporaba istoga u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljivanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki rukovatelj zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u bilo kojem trenutku.

## 1.2 Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg rukovatelja za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih profesija.



### Rukovatelj

Osoblje zaduženo za ugradbu, rad, prilagođavanje, redovno održavanje, čišćenje i prijevoz stroja.



### Mehaničar zadužen za održavanje

Osoblje sa specifičnim mehaničkim znanjima koje je sposobno izvoditi zahvate ugradbe, izvanrednog održavanja i/ili popravaka navedenih u ovom priručniku.



### Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Osoblje sa specifičnom električnom/elektronskom stručnošću koje je sposobno izvoditi zahvate ugradbe, izvanrednog održavanja i/ili popravaka i pokrenuti proizvod također s djelomično ili potpuno onemogućenim sigurnosnim i zaštitnim sustavima. Ovo osoblje nije osposobljeno za izvođenje zahvata mehaničke prirode.

## OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na strojevima proizvođača.



### POZOR!

**Upozorenje iz predostrožnosti koje se mora pratiti radi jamčenja sigurnosti rukovatelja i osoba prisutnih u radnom području.**



### VAŽNO!

**Bilješka koja se mora poštivati radi izbjegavanja oštećenja ili neispravnog rada proizvoda ili za rad sukladan važećim propisima.**

## 1.3 Izjava o sukladnosti

Svaki stroj namijenjen državama članicama Europske unije (EU) odlikuje se svojstvima koja odgovaraju zahtjevima Direktive o strojevima 2006/42/EZ. Odgovarajuća izjava o sukladnosti proizvođača, priložena je Priručniku za uporabu i održavanje.

## 1.4 Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži eventualne popratne dijelove (vidi "Opis proizvoda - pogl. "Tehničke specifikacije").

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi "Identifikacija proizvoda" pogl. "Tehničke specifikacije").

## 1.5 Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi: <http://www.campagnola.it> ili uputite pisani zahtjev na broj faksa 051752551, ili na adresu e-pošte: [star@campagnola.it](mailto:star@campagnola.it).



### POZOR!

**Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).**

## 2 UPOZORENJA ZA SPREČAVANJE NESREĆA

### 2.1 Upozorenja



#### **POZOR!**

Proizvođač odbija svaku odgovornost koja proizlazi iz nepoštivanja sljedećih točki.

U svakom slučaju, na teret poslodavca i korisnika ostaje zadovoljenje zahtjeva predviđenih važećim zakonodavstvom iz područja sigurnosti i higijene u radnim okruženjima (Dir. 2003/10/EZ, Dir. 2002/44/EZ te Zak. Ured. br. 81/2008): uručenje prikladne osobne zaštitne opreme, informacija o rizicima, sanitarnom nadzoru, itd... Pretjerano izlaganje vibracijama može prouzročiti neuro vaskularna oštećenja osoba s problemima s cirkulacijom. U slučaju simptoma koji se odnose na pretjerano izlaganje vibracijama, obratite se nadležnom liječniku. Dotični simptomi mogu biti utrnulost, gubitak osjetljivosti, ubodi, svrab, bol, smanjenje ili gubitak snage, gubitak boje kože ili strukturalne površinske izmjene. Navedeni se simptomi javljaju posebice na rukama, na ručnim zglobovima i na prstima.

#### 2.1.1 Rezultati Zakonskih ispitivanja

##### RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Oprema je sukladna Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 2014/30/EZ.

### 2.2 Opća upozorenja



#### **POZOR!**

Ne koristite alat u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnom okruženju.



#### **POZOR!**

- **Proizvod je namijenjen isključivo za neintenzivnu uporabu, za sustave čija je najveća rasprostranjenost 3-4 hektara.**
- Upotrebljavajte isključivo s dodatnom opremom koju preporučuje Proizvođač.
- Upotrebljavajte alat samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju.
- Nosite prikladnu zaštitnu opremu za izvođenje operacija. Nosite zaštitne naočale i provjerite da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se isti mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Nosite cipele s potplatom protiv klizanja i rukavice za zaštitu od posjekotina.
- Nosite slušalice za zaštitu od buke.
- Osoba pod utjecajem alkohola ili osoba koja koristi lijekove koji smanjuju brzinu refleksa ili opojne droge nije ovlaštena za premještanje ili upravljanje alatom niti za izvođenje operacija održavanja i popravaka istoga.
- Alat može upotrebljavati isključivo prikladno obučeni rukovatelj koji je pohađao tečaj o sigurnosti i kojeg mora predvidjeti poslodavac.
- Povjerite ili posudite alat samo osobama koje su upoznate s uputama ili koje su obučile osobe koje je ovlastio poslodavac.
- Čuvajte alat izvan dohvata djece, osoba s invaliditetom ili osoba koje nisu obučene za uporabu te daleko od životinja.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti ili nesreće na štetu drugih osoba ili njihovog vlasništva.
- Nemojte se služiti alatom na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).
- Ne upotrebljavajte alat radeći na ljestvama.
- Ne režite grane u blizini električnih žica.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za održavanje koje nije jasno navedeno u priručniku, obratite se Ovlaštenom centru za potporu.
- Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. "Opis proizvoda". Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Izvadite akumulator (11) prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja.
- Pažljivo čuvajte ovaj priručnik i konzultirajte prije svake uporabe alata.
- Održavajte sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosnim upozorenjima u besprijeornom stanju.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge agresivne proizvode za čišćenje alata.
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom.
- Nemojte rezati grane u snopovima, već pojedinačno, jednu po jednu.
- Paziti na rezanje napetih grana. One mogu izazvati gubitak kontrole nad škarama.
- Prije aktiviranja škara, uvjerite se da ste uklonili alat korišten za prilagođavanja i provjerite da je oštrica zaključana. Alat koji ostane na dijelovima škara u vrtnji može prouzročiti ozljede.
- Tijekom uporabe škara, držite ruke daleko od područja rezanja. Iz nijednog razloga ne stavljati ruke ispod grana. Uvjerite se da, tijekom rezanja grana, nema ničega što bi se moglo oštetiti.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju produženih nelagoda, potražite liječničku pomoć.

- Curenje tekućine iz akumulatora može povrijediti rukovatelja. Ne dirajte tekućinu akumulatora. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite stručnu liječničku pomoć



## **POZOR!**

**Pažljivo pročitajte upute prije uporabe. Nepoštivanje može prouzročiti strujni udar, požar ili teške štete.**

### **2.2.1 Sigurnost na radnom mjestu**

- Upotrebljavajte škare samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvjetljenja, poput mraka u tamnim ili otvorenim prostorima, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina / pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra. Kako bi provjerili prihvatljivost vidljivosti, stavite proizvod na udaljenost od 2 metra, s vidljivim naljepnicama, koje moraju biti jasno čitljive.
- Ne upotrebljavajte škare u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Držite djecu, promatrače ili životinje na prikladnoj udaljenosti prije uključivanja škara kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede. Pri utvrđivanju sigurnosne udaljenosti, procijenite rizik kako zategnute grane ne bi udarile u osobe, predmete ili životinje. U normalnim uvjetima zategnutosti, 5 metara predstavlja sigurnosnu udaljenost od kraja grana.

### **2.2.2 Električna sigurnost**

- Punjač akumulatora koji je dio opreme se mora upotrebljavati u utičnici koja je sukladna u pogledu amperaže i napona napajanja. Ne unosite izmjene niti na utikaču niti na utičnici.
- Prije, tijekom i/ili nakon uporabe, ne izlažite škare kiši, vlažnoj okolini, vodi ili bilo kojem drugom stanju s vlagom, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja.
- Čuvajte škare daleko od izvora topline, ulja, otapala, oštih rubova ili dijelova u pokretu.

### **2.3 Uporaba**

- Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. "Opis proizvoda". Svaka druga uporaba može prouzročiti nezgode i proizvođač je izričito zabranjuje.
- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Odložite škare sa sklopom oštrica (1-2) zatvorenim.
- Nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice, zaštitne cipele, rukavice protiv vibracija i slušalice protiv buke (odj. 3.8).
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- LED svjetlosni pokazivač uključen (8) signalizira da je alat u radu.
- Ne izlažite alat kiši. Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Ne upotrebljavajte drugi punjač akumulatora osim onog kojeg isporučuje Proizvođač. Nepoštivanje ovog zahtjeva može prouzročiti teške štete na alatu i ozlijediti korisnika.
- Kad škare nisu u uporabi, izvadite akumulator i spremite ga na suho i čisto mjesto.

### **2.4 Održavanje**



## **POZOR!**

**Prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja ili mehaničkog prilagođavanja alata, obucite zaštitne cipele, neprobojne rukavice i naočale.**

- Svaki zahvat popravljivanja ili redovnog održavanja smije izvoditi **rukovatelj** koji posjeduje potrebne fizičke i intelektualne odlike, kako je utvrdio poslodavac.
- Operacije izvanrednog održavanja (npr. demontažu reduktora ili kontrolne elektronike) ili popravaka mora izvoditi **radnik zadužen za mehaničko održavanje**.
- Prije svake operacije postavljanja ili održavanja, odvojite alat od akumulatora.
- Tijekom operacija održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, na udaljenosti od najmanje 2 metra.
- Onesposobljavanje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava (tamo gdje su prisutna) se mora izvršiti isključivo za operacije izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti samo **radnik zadužen za mehaničko održavanje** koji će osigurati sigurnost rukovatelja i izbjeći bilo koju štetu na alatu te koji će ponovno uspostaviti djelotvornost samog alata na završetku održavanja.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu navedenim od strane Proizvođača.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
  - da su radovi u potpunosti izvršeni;
  - da oprema radi besprijekorno;
  - da su sigurnosni sustavi aktivni;
  - da nitko ne radi na opremi.

## 3 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

### 3.1 Identifikacija proizvoda

Identifikacijski podaci alata ispisani su na pozadini škara.



### 3.2 Opis proizvoda

Proizvod je dizajniran za uporabu u poljoprivredi i posebice za rezanje ili obrezivanje grana stabala / grmova čiji je promjer jednak ili manji od 25 mm, ovisno o čvrstoći drva, u vinogradima, voćnjacima, itd... Radi na akumulator i sastoji se od: fiksne oštrice, pokretne oštrice, litijske baterije, punjača akumulatora, kutije alata i drugih komponenti. Jednostavno se koristi, i njegova je učinkovitost 8/10 veća u odnosu na ručne škare. Kvaliteta obrezivanja je znatno bolja u odnosu na obrezivanje koje se izvodi ručno.



#### **POZOR!**

Ističe se činjenica da je alat dizajniran i izrađen isključivo za gore navedene svrhe.

### 3.3 Popratni dijelovi

- Električne škare za obrezivanje.
- 2 litijske baterije.
- Punjač akumulatora.
- Brzi vodič.
- Komplet s alatom.

### 3.4 Predviđena uporaba

Alat je dizajniran i izrađen za uporabu na prethodno opisan način i u prethodno opisanim granicama. Nije dozvoljena drugačija uporaba, kao na primjer rezanje predmeta izrađenih od metalnih materijala ili od gume, tkanina, sintetike, mesa ili hrane, kamena ili stijena, cementnih komada, stakla ili staklenih vlakana, ugljičnih vlakana.

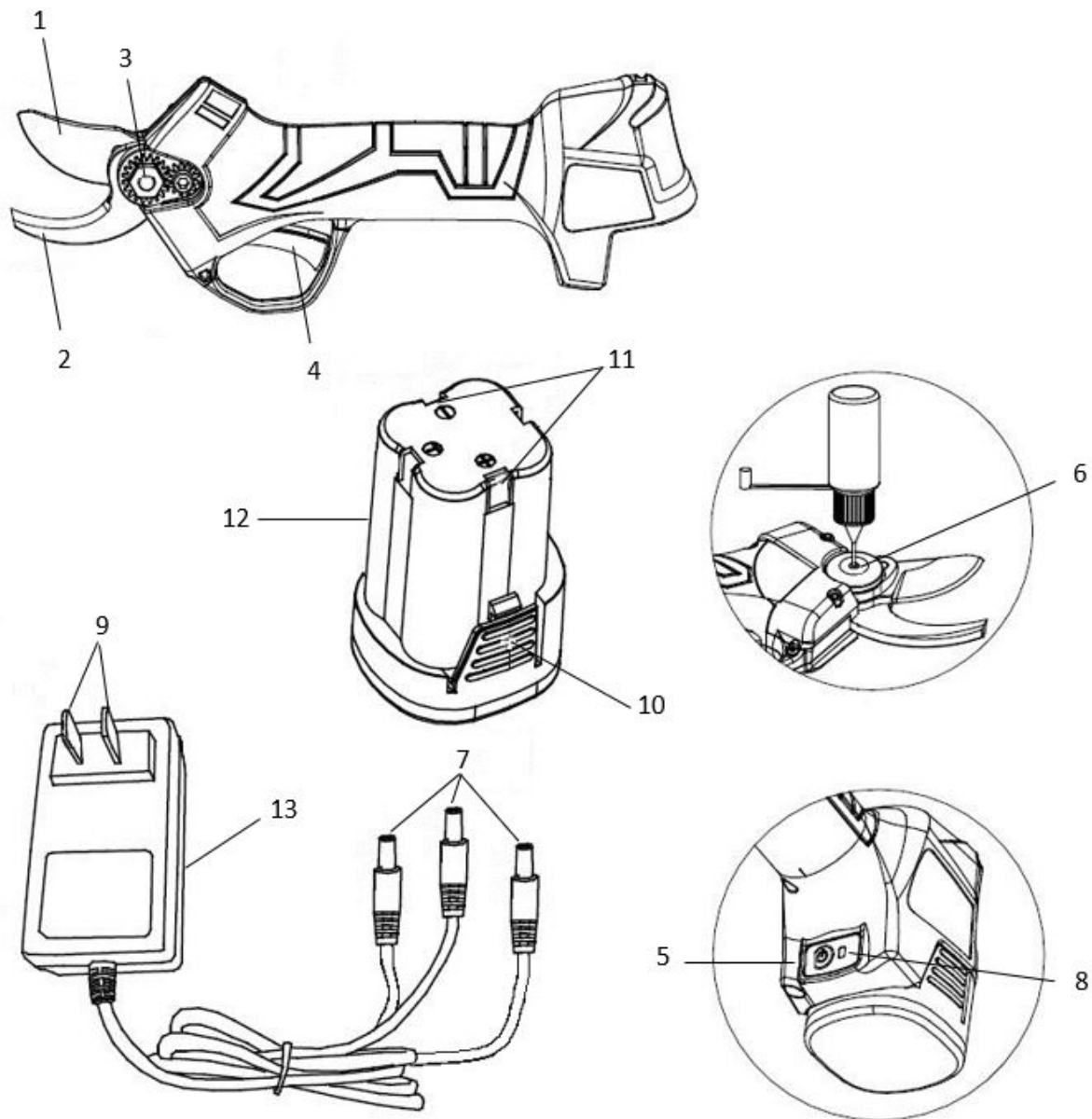


#### **POZOR!**

- Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost rukovatelja te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.
- Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.

### 3.5 Komponente proizvoda

Pol.	Naziv	Funkcija
1	Pokretna oštrica	Ovo je oštrica za rezanje.
2	Fiksna oštrica	Zadržava granu.
3	Osovina oštrice	Na njoj se okreće pokretna oštrica.
4	Okidač	Uključuje škare.
5	Gumb ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO)	Isključuje ili uključuje škare.
6	Otvor za podmazivanje	Omogućuje podmazivanje oštrica.
7	Poveznici za punjenje	Omogućuju povezivanje između punjača akumulatora i akumulatora.
8	LED svjetlosni pokazivač	Označuje stanje napunjenosti baterija.
9	Adapter za punjenje	Omogućuje povezivanje punjača akumulatora na utičnicu.
10	Krilca za deblokadu i izvlačenje	Omogućuju umetanje ili uklanjanje akumulatora iz škara.
11	Kontakti akumulatora	Povezuju akumulator na škare.
12	Akumulator	Omogućuju rad škara.
13	Punjač baterija	Upotrebljava se za punjenje baterija.



### 3.6 Tehnički podaci

Tehnički podaci	SPEEDY
Nazivni napon/Maksimalni napon akumulatora	14,4 V / 16,8 V
Li-Ion baterija	2 Ah
Napon punjenja	AC110V-220V
Trajanje punjenja	1 / 1,5 h svaka baterija
Trajanje pri uporabi	3-4 h ovisno o uporabi
Maksimalna snaga	500 W
Težina kompletnih škara	892 g
Maksimalni promjer rezanja	Ø25 mm
Radna temperatura baterije	-10° / +65°

### 3.7 Sigurnosni uređaji

- Svjetlosni pokazivač s LED svjetlom uključen (8): označuje da se alat napaja energijom pomoću akumulatora.

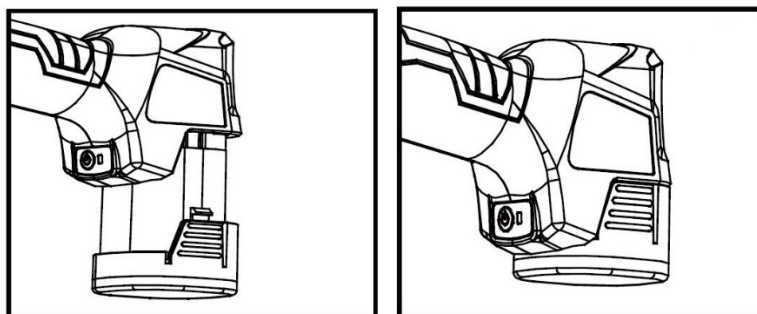
### 3.8 Znakovi i upozorenja

 Opća upozorenja	 Obvezno nosite prikladnu odjeću
 Obveza čitanja Priručnika za uporabu i održavanje	 Obvezna zaštita ruku
 Obvezna zaštita glave	 Obvezna zaštita stopala

## 4 UGRADNJA I POKRETANJE

### 4.1 Pokretanje

- Postavite akumulator (12) u sjedište tijela škara.
- Uključite škare pomoću odgovarajućeg gumba ON-OFF (UKLJUČENO/ISKLUČENO) (5). Kod prve uporabe, LED svjetlosni pokazivač (8) je zelene boje i zvučni alarm ispušta samo 1 zvučni signal.
- Pritisnite dva puta okidač. Oštrice škara će se automatski otvoriti. U slučaju kvara, oštrice se neće otvoriti, odložite proizvod i obratite se ovlaštenom centru za potporu.
- Normalno obrezivanje: pritisnite okidač radi ponovnog zatvaranja oštrica i otpustite ga radi njihovog ponovnog otvaranja.
- Položaj zatvaranja oštrica: držite pritisnutim okidač, 3 zvučna produžena signala označuju da su škare u položaju zaustavljanja.
- Prije uporabe, radi provjere dobrog rada škara, pritisnite i otpustite okidač bez izvođenja reza kako bi se škare zatvorile i otvorile. Ponovite operaciju više puta.
- Škare su opremljene s dva otvora oštrica: 100% i 70%. Za prelazak s jednog otvora na drugi, držati pritisnutim okidač sve do ispuštanja zvučnog signala. Otpustite okidač i radite normalno.



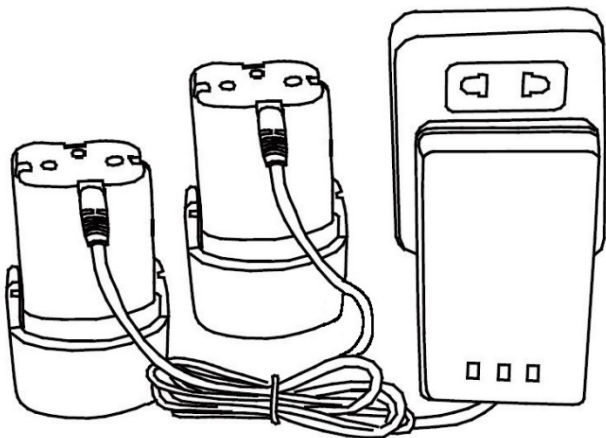
### **POZOR!**

**Ne radite na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.  
Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću.**

### 4.2 Punjenje akumulatora

Priključite akumulator (12) na punjač akumulatora (13) i utikač punjača u strujnu utičnicu te izbjegavajte uporabu produžnih električnih kablova budući da predstavljaju mogući izvor električnih rizika. LED svjetla (Sl. 1-2) punjača akumulatora svijetle u crvenoj boji tijekom punjenja; kad akumulator dostigne maksimalnu razinu punjenja, LED svjetlo (Sl. 1-2) postaje zeleno.





Svaki poveznik za punjenje (7) ima odgovarajući pokazivač na punjaču akumulatora. Akumulatori se pune u slijedu, ali ne istovremeno.

**Punjenje s tri akumulatora:** Sl. 1 = Punjenje u tijeku



Sl. 1

Sl. 2 = Punjenje završeno



Sl. 2

Bilješka: Kad su povezana dva ili tri akumulatora, oni će se puniti slijedom, počevši od 1., potom će prijeći na 2. i na kraju na 3. Pokazivač je crvene boje tijekom punjenja i postaje zelene boje kad je punjenje potpuno završeno.

U trenutku kad se prvi akumulator napuni (LED svjetlo zelene boje) počinje punjenje drugog akumulatora i onda trećeg, ako su povezani.

**⚠ POZOR!**

Tijekom dugih razdoblja bez uporabe škara, poželjno je napuniti akumulator svaka 3 mjeseca tako da se ne ugrozi njegov vijek trajanja.

**⚠ POZOR!**

Upotrebljavajte isključivo punjač akumulatora koji je isporučen sa škarama. Uporaba punjača akumulatora drugačijih svojstava može prouzročiti požare.

#### 4.2.1 Upozorenja tijekom i nakon punjenja

- Tijekom faze punjenja je normalno da su punjač i akumulator topli.
- Novi akumulator koji nije u uporabi dulje vremensko razdoblje zahtjeva otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja prije dostizanja maksimalne učinkovitosti.
- Ne puniti akumulator na prostornoj temperaturi nižoj od 0°C (32°F) ili višoj od 45°C (113°F).
- Ako je akumulator prethodno napunjen, nemojte ga ponovno puniti nakon par minuta uporabe kako se ne bi smanjila njegova učinkovitost.
- Ne upotrebljavajte oštećeni akumulator.
- Ne rastavljajte akumulator ili punjač akumulatora.
- Kad akumulator nije montiran na škaru, držite ga podalje od metalnih predmeta vodiča radi izbjegavanja strujnih rizika prouzročenih kratkim spojem.
- Nemojte kratkospajati akumulator.
- Ne odlažite akumulator blizu izvora topline, u zatvorene prostore ili u prostore s potencijalno eksplozivnom okolinom. Akumulator bi mogao eksplodirati ili izazvati požar.
- Ne puniti akumulator u vlažnim prostorima ili na otvorenom.
- Ne upotrebljavajte ili stavljajte u punjenje akumulator blizu izvora topline ili izravnog sunčevog svjetla.

- Smanjivanjem razine napunjenosti akumulatora, smanjit će se sposobnost rezanja škara.
- Ne izlažite akumulator kiši i čuvajte ga na suhom mjestu.
- Ne uranjajte škare, akumulator ili punjač akumulatora u nijednu tekućinu.
- Ne postavljajte čavle, udarajte čekićem, gazite, bacajte ga ili ne izazivajte bilo koju drugu vrstu štete na akumulatoru.
- Ne izvodite operacije zavarivanja iznad akumulatora.
- Ne zamjenjujte međusobno polaritet priključaka ili pretjerano ne praznite akumulator.
- Ne priključujte akumulator u utičnice za punjenje ili u upaljač za cigarete u automobilu.
- Ne upotrebljavajte akumulator s uređajima koji se razlikuju od onih koje navodi Proizvođač.
- Nemojte izravno dirati ćelije od litija u akumulatoru.
- Ne stavljajte akumulator u mikrovalnu pećnicu niti u posude na visokoj temperaturi ili tlaku.
- Ne upotrebljavajte akumulator ako je prisutno curenje tekućina.
- Ne upotrebljavajte akumulator u elektrostatičkim prostorima (iznad 64V).
- Ne upotrebljavajte akumulator ako je prisutno nagrizanje, neugodan miris ili vidljive deformacije.
- Ako koža ili odjeća dođu u dodir s tekućinom akumulatora, odmah isperite vodom.
- Održavajte akumulator potpuno napunjenim kad se škare ne upotrebljavaju dulje vremensko razdoblje.
- Iskopčajte uvijek punjač akumulatora iz mreže, nakon završetka punjenja.
- Uvijek iskopčajte akumulatore iz punjača, nakon završetka punjenja.

### 4.3 Pakiranje i premještanje

Jedinicu pakira Proizvođač i isporučuje je trgovcu u kartonskoj kutiji.



#### **POZOR!**

**Operacije premještanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili ako trebate alat poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.**

## 5 UPORABA ALATA

### 5.1 Pokretanje alata

Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću.

- Uхватite alat rukom u zoni drške. Drugom rukom pritisnite gumb ON-OFF / UKLJUČENO/ISKLJUČENO (5).
- Alat je spreman za uporabu.



#### **POZOR!**

- **Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. "Opis proizvoda". Svaka druga uporaba može prouzročiti nezgode.**
- **Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog trošenja alata i ne omogućuje smanjenje potrošnje akumulatora.**

#### 5.1.1 Mjere opreza pri uporabi

- Ne režite grane čiji je promjer veći od 25 mm. Ne režite metale, kamen ili bilo koji drugi materijal, osim biljaka. Ako se oštrice istroše ili oštete, zamijenite ih.
- Čistite škare pomoću čiste i suhe krpe.
- Ne upotrebljavati sredstva za odmaščivanje na bazi otapala ili nagrizajuća sredstva za uklanjanje prljavštine sa škara.
- Pridržavajte se uputa za pravilnu uporabu škara. U slučaju oštećenja, ne upotrebljavajte škare, akumulator ili punjač akumulatora.
- Ne upotrebljavati škare ako ne rade pravilno.
- Uvjeriti se da je akumulator uklonjen prije svake operacije postavljanja ili zamjene dodatne opreme ili prije njegovog odlaganja na završetku rada. Ova mjera omogućuje smanjenje preostalih rizika prouzročenih nehomičnim uključivanjem alata.
- Uvjerite se da su oštrice zatvorene kad škare nisu u uporabi.
- Škare se moraju upotrebljavati pridržavajući se uputa i metoda uporabe koje su prikazane u ovom priručniku te je potrebno razmotriti okolinu i vrstu posla koji će se izvoditi. Nije poželjno upotrebljavati škare za obrezivanje u slučaju niske razine sposobnosti ili specifikacija koje se razlikuju od onih navedenih budući da je to vrlo opasno.
- Nakon svake uporabe, uklonite ostatke s oštrice i nanesite mazivo LUBE SPRAY GREASE koje preporučuje proizvođač. Time se jamči održavanje oštrica u dobrom stanju, smanjuje trošenje i produžuje životni vijek škara i oštrica.

### 5.2 Zaustavljanje škara

Alat se mora isključiti na završetku radne sesije i stoga:

- zatvorite oštrice.
- isključite gumb ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (5).
- izvucite akumulator.
- pazite da ćete vratiti škare u vlastito pakiranje.

### 5.2.1 Izborna funkcija za zaštitu od rezanja

Škare su opremljene izbornom funkcijom koja je namijenjena izbjegavanju slučajnog rezanja žice kortina. Nakon uključivanja, kako bi funkcija postala aktivna, rukovatelj, ako radi u blizini žice kortina, mora uhvatiti slobodnom rukom žicu na **MINIMALNOJ** udaljenosti od 15 cm od točke rezanja grane (od oštrica škara).

Kontakt između slobodne ruke i žice kortina mora biti izravan ili po mogućnosti uz uporabu metalnih provodljivih rukavica. U ovim uvjetima, ako oštrica slučajno dotakne žicu kortina, rezanje se automatski prekida i oštrica se vraća u položaj otvaranja, čime se izbjegavaju slučajna oštećenja žice i daljnji troškovi njezinog obnavljanja.

Svaka druga uporaba ove izborne funkcije nije sukladna projektu: nije dozvoljena i mora se strogo izbjegavati, budući da ne pripada predviđenoj namjeni koju je ovlastio projektant i proizvođač škara.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za štete na predmetima ili osobama prouzročene neprikladnom uporabom koju nije ovlastio proizvođač i koja nije sukladna uputama za uporabu navedenim ovdje i koje se odnose na ovu izbornu funkciju. Uključivanje i isključivanje izborne funkcije za zaštitu od rezanja žice kortina.

Škare se isporučuju s izbornom funkcijom za zaštitu od rezanja žice kortina isključenom.

Za uključivanje ili isključivanje ove izborne funkcije za zaštitu od rezanja žice kortina izvršiti sljedeće:

- Isključite škare
- Pritisnite i držite pritisnutu tipku za uključivanje u trajanju od najmanje 10 sek. sve dok se ne oglasi drugi „bip“ (zvučni signal) zaredom.

Izborna je funkcija sada uključena/isključena.

Iz sigurnosnih razloga, poželjno je uvijek isključiti ovu funkciju kad nije potrebna i u svakom slučaju uvijek prije odlaganja alata.

### 5.3 Čuvanje škara

- Držite pritisnutim okidač nekoliko sekundi sve do ispuštanja 3 produljena zvučna signala. Oštrica se zatvara i ostaje zatvorena. Otpustite okidač.
- Isključite škare i uklonite akumulator.
- Ponovno napunite akumulator prije njegovog odlaganja u kutiju.
- Očistite škare i odložite ih zajedno s komponentama u kutiju.
- Čuvajte škare na suhom mjestu.
- Tijekom duljih razdoblja bez uporabe, napunite baterije do maksimalne razine svaka 3 mjeseca.

### 5.4 Poteškoće, uzroci, rješenja



#### POZOR!

Sve izvanredne zahvate održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko održavanje.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Škare ne uspijevaju završiti rez.	Promjer grane je veći od dopuštenog ili je drvo pretvrdo.	Odmah otpustite okidač. Pokretna oštrica će se vratiti u položaj otvaranja.
Akumulator se ne puni u potpunosti	<ul style="list-style-type: none"><li>• Akumulator je uništen.</li><li>• Punjač akumulatora neispravan.</li><li>• Punjač akumulatora neprikladan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite da je u uporabi punjač akumulatora koji je dio opreme škara.</li><li>• Zamijenite akumulator.</li><li>• Zamijenite punjač akumulatora.</li></ul>
Električni/mehanički neispravan rad.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pregrijavanje motora.</li><li>• Bučne škare.</li></ul>	Odnosite škare u Proizvođačev ovlašteni centar za potporu.
Škare se ne uključuju.	Moguć je elektronski ili mehanički problem.	Odnosite škare u Proizvođačev ovlašteni centar za potporu.



#### POZOR!

Nepoštivanje uputa iz ovog priručnika može prouzročiti oštećenja ili nezgode.

## 6 ODRŽAVANJE

### 6.1 Redovno održavanje



#### POZOR!

- Prije izvođenja bilo koje operacije redovnog održavanja, isključite gumb ON-OFF / UKLJUČENO-ISKLJUČENO (5) i uklonite akumulator (12) iz alata.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu.



Operacije redovnog održavanja mogu izvoditi rukovatelji.

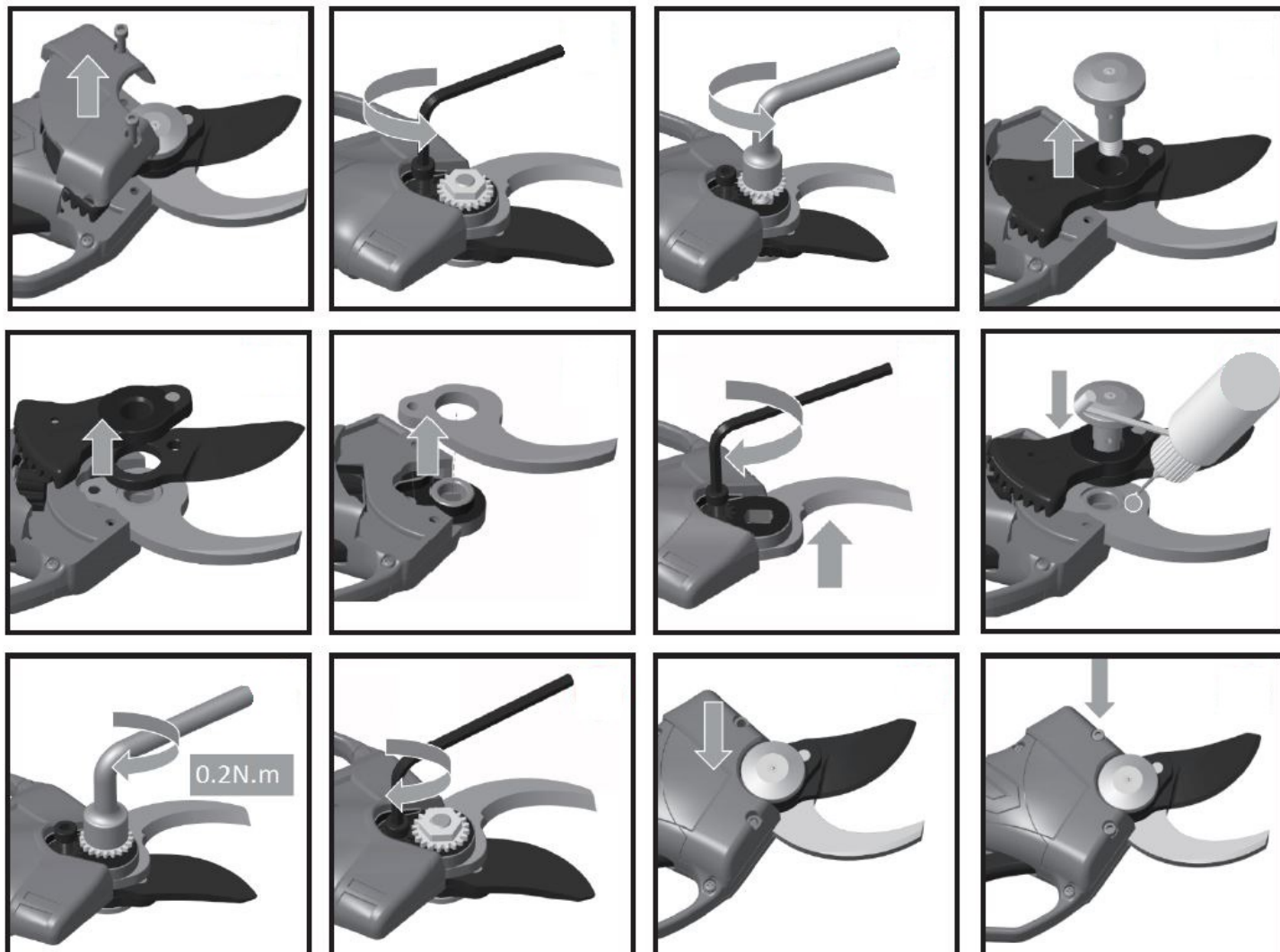
## 6.2 Zamjena oštrice

Ako je pokretna oštrica (1) istrošena, ili ako škare ne jamče čisti rez nakon oštrenja, poželjno je zamijeniti sklop oštrica i pridržavati se koraka navedenih u nastavku.



**POZOR!**

Prije svake operacije održavanja, isključite škare i izvucite akumulator.



**POZOR!**

Moguće je zamijeniti fiksnu i pokretnu oštricu odvojeno. Nije potrebno paziti na postavljanje pokretne oštrice. Postavit će se pravilno nakon uključivanja škara na završetku zamjene.

## 6.3 Rješenje problema

Broj kratkih zvučnih signala	Poteškoća	Rješenje
1 Bip zvuk	Smanjen kapacitet akumulatora	Provjerite da kapacitet akumulatora nije nizak. Napunite akumulator.
3 uzastopna Bip zvuka	Neučinkovita oštrica	Podmažite oštricu (vidi odj. 5.2)
4 uzastopna Bip zvuka	Prekinut spoj s motorom	Obratite se Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.
5 uzastopnih Bip zvukova	Motor u kratkom spoju	Obratite se Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.
Neprekidni zvuk	Sigurnosno upozorenje	Provjerite postojanje kontakta između tijela rukovatelja i oštrice škara.

## 6.4 Izvanredno održavanje



### POZOR!

Bilo koja operacija izvanrednog održavanja (na primjer zamjena sklopa motoreduktora ili elektronskih kartica) mora se izvoditi u Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.



### OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na proizvodima Proizvođača.

## 6.5 Tablica povremenog održavanja

Održavanje	Nakon 8 sati rada	Nakon 240 sati rada ili na završetku svake sezone rada
Provjeriti ispravnu zategnutost vijaka.	X	
Podmažite oštrice mazivom LUBE SPRAY GREASE koje preporučuje proizvođač.	X	
Uvjerjenje o izvršenom tehničkom pregledu koji semoraizvršiti u Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.		X

## 7 UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

### 7.1 Zbrinjavanje istrošenih materijala

Nakon ugradbe i tijekom normalnog rada, stroj ne izaziva zagađenje okoline, ali tijekom cijelog razdoblja korištenja, u svakom slučaju se proizvode određene vrste otpadnog ili potrošenog materijala u posebnim uvjetima (na primjer mast za podmazivanje mehaničkih dijelova).

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obvezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi koje može zatražiti od proizvođača.



### POZOR!

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja ili masti koje se upotrebljavaju za podmazivanje/održavanje.



### POZOR!

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza sakupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporavak), te odlaganja i ispuštanja predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- Mora se jamčiti poštivanje higijensko sanitarnih zahtjeva i izbjegavati bilo koji rizik zagađenja zraka, vode, tla i podzemlja.

Moraju se unaprjeđivati, uz poštivanje gospodarskih kriterija i načela učinkovitosti, sustavi za oporavak i recikliranje materijala i energije.

### 7.2 Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva. Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija. Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju.



### POZOR!

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene upravnih kazni predviđenih važećim zakonom.

**POZOR!**

Sukladno Direktivi "OEE0" 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekrížene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada:

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja Proizvođač. Korisnik koji se želi osloboditi ovih uređaja će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na završetku radnog vijeka. Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje upućivanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka na okolinu i na zdravlje te pospješuje ponovnu uporabu i/lirecikliranje materijala od kojih se uređaji sastoje. Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih lokalnim važećim zakonom.

